

# RAIDER INDUSTRIAL



**RAIDER**<sup>®</sup>  
*Industrial*

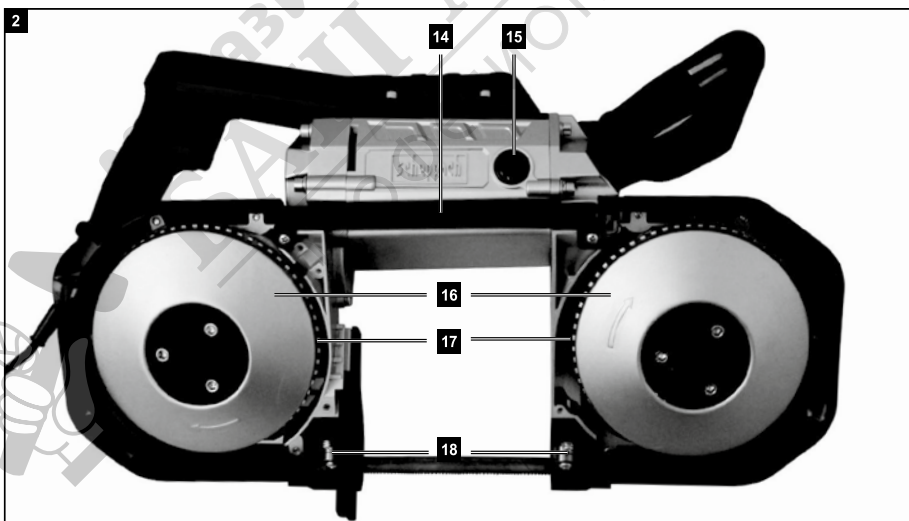
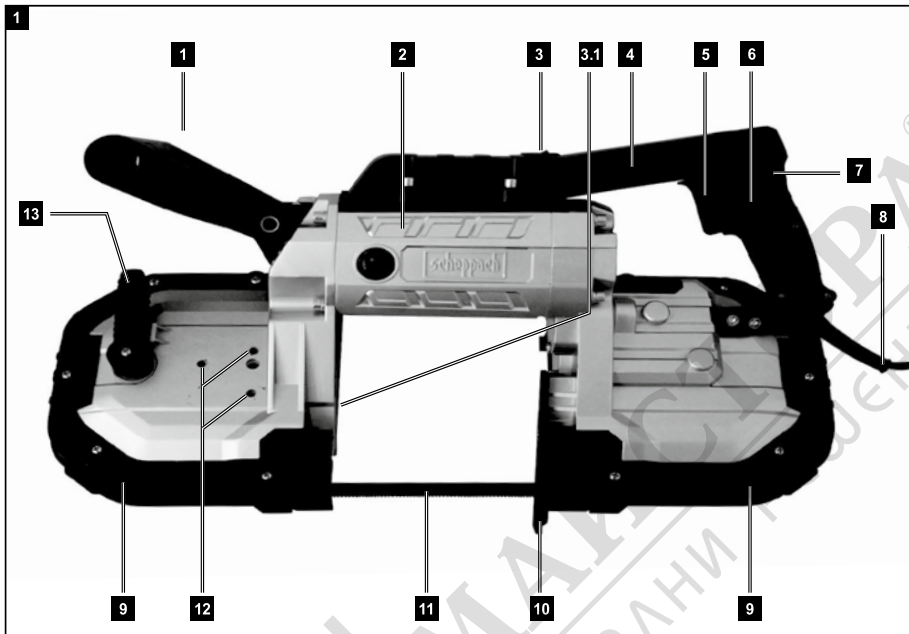
- Банциг за метал
- Metal-cutting band saw swivelling
- Fierăstrău cu bandă de tăiat metal pivotant
- Се врти пила со лента за сечење метал
- Okretna tračna testera za rezanje metala
- Vrtljiva tračna žaga za rezanje kovin
- περιστρεφόμενο πριόνι ταινίας κοπής μετάλλων

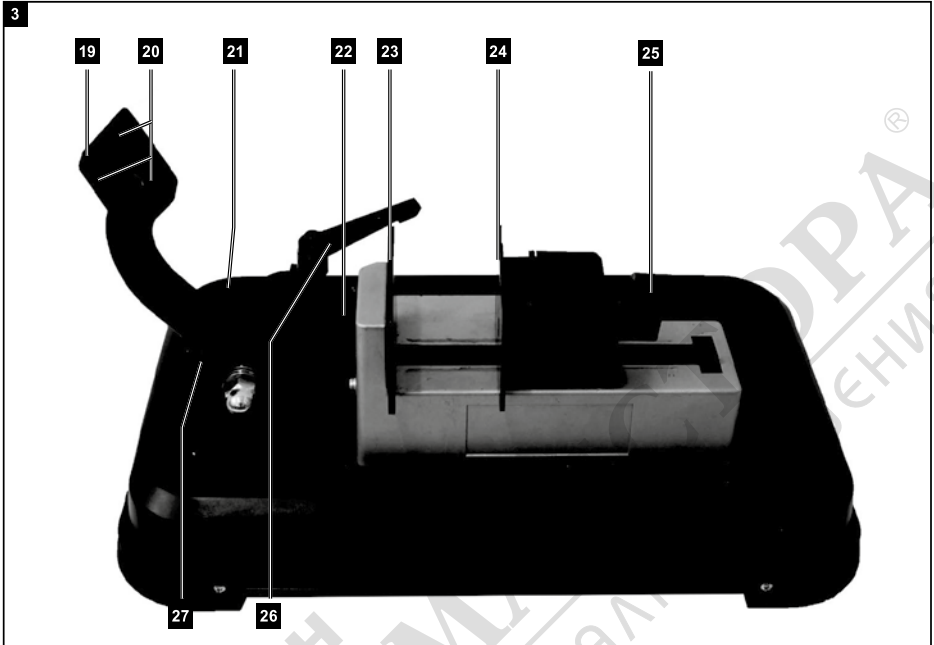
## Contents

2	BG	схема
8	BG	оригинална инструкция за употреба
21	EN	original instructions' manual
33	RO	instrucțiuni
46	MK	указания безопасности
59	SR	uputstva za upotrebu
71	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
83	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**RDP-BSM01**  
**USER'S MANUAL**







**BG** Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

**EN** The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Двойна изолация  
Double isolation



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



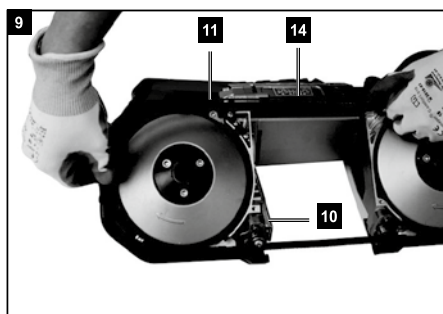
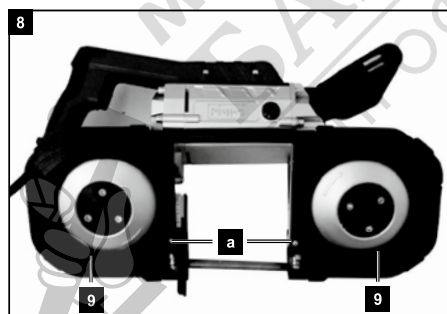
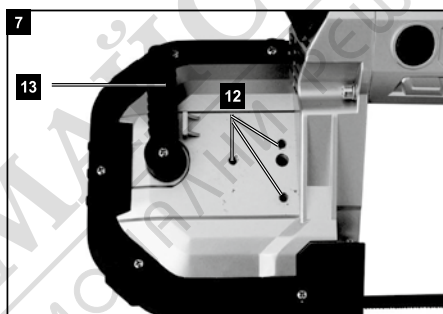
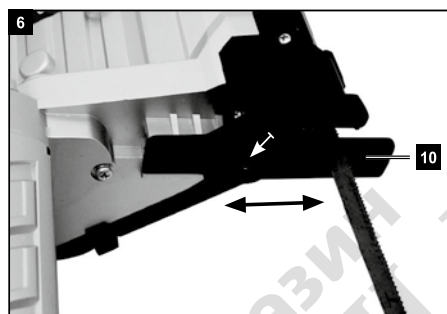
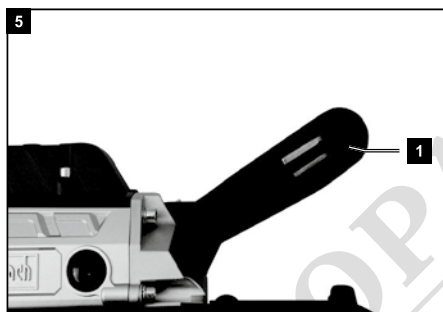
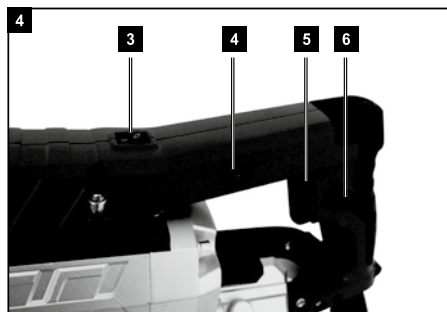
Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!

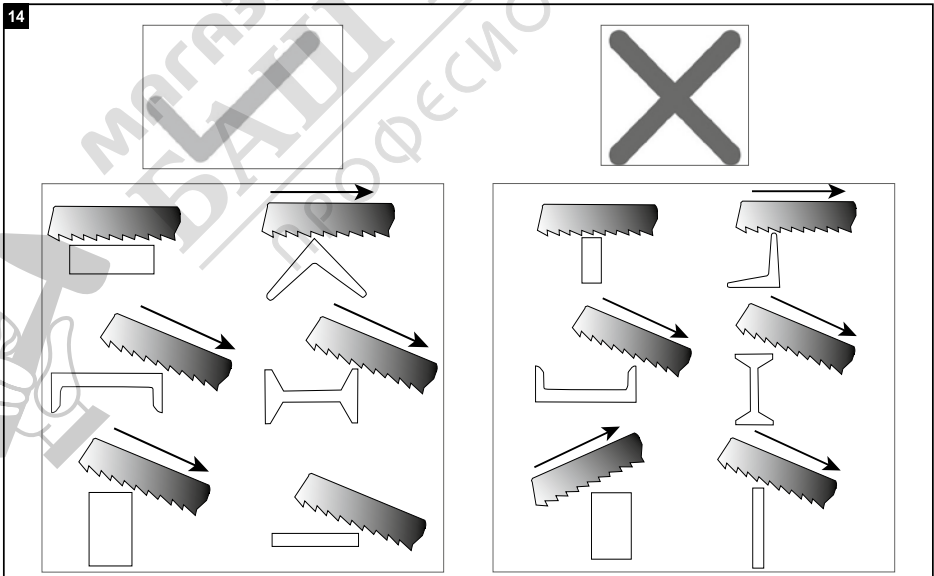
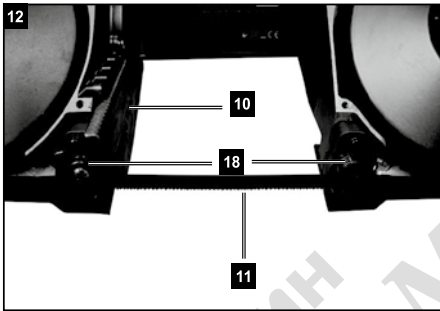
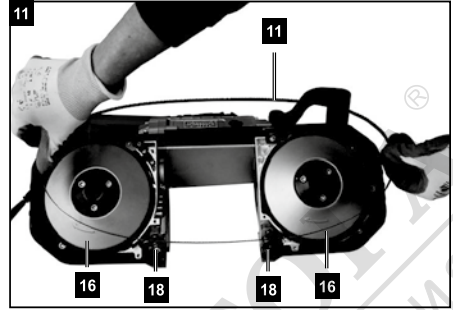
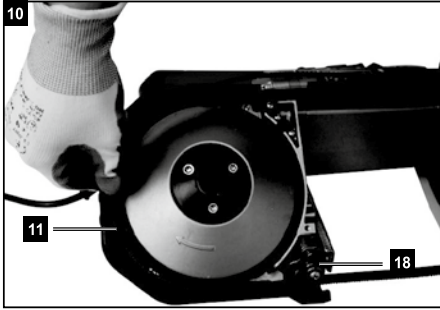


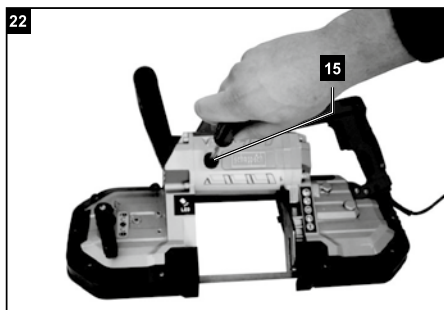
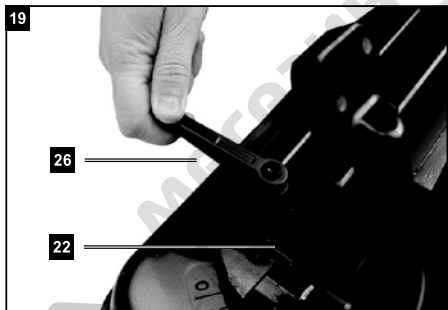
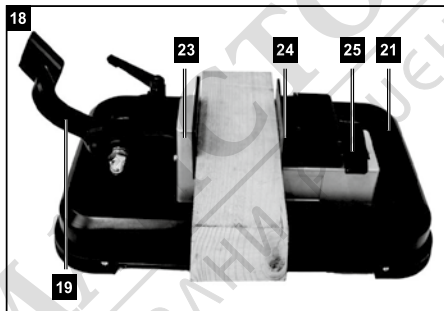
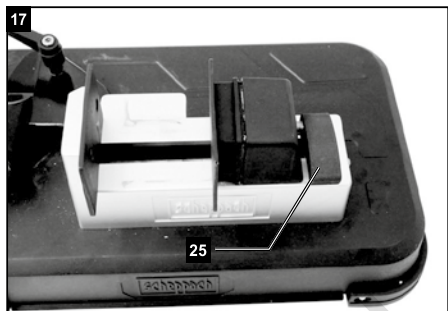
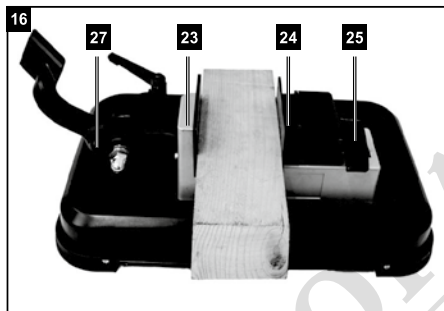
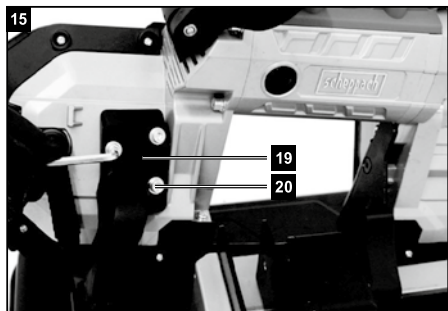
Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитна маска!  
Wear dust mask!





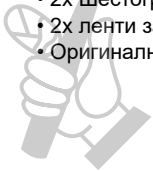


## ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Дръжка
2. Мотор
3. LED превключвател за включване/изключване
- 3.1. LED
4. Колело за настройка на скоростта
5. Ключ за включване/изключване
6. Освободете превключвателя
7. Дръжка
8. Свързване към електрическата мрежа
9. Предпазител на лентата на триона (ляв/десен)
10. Ограничител на детайла
11. Лента за трион
12. Отвори за лентов трион за метал
13. Лост за затягане на лентата
14. Горен предпазител на лентата
15. Карбонови четки
16. Задвижващ блок на лентата
17. Гумени колани
18. Водещи ролки
19. Опорно рамо
20. Отвори за опорни рамена
21. Маса за триони
22. Основна плоча на носещото рамо
23. Фиксирана затягаща челюст
24. Подвижна затягаща челюст
25. Лост за затягане на детайла
26. Заклучваща дръжка (градуирана скала)
27. Предпазен болт

### ОКОМПЛЕКТОВКА:

- Банциг за метал
- Маса за триони
- 3x винтове с вътрешен шестостен
- 1x винт с вътрешен шестостен + гайка
- 2x Шестограмен ключ
- 2x ленти за триони
- Оригинално ръководство за експлоатация



## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

**Технически данни**

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-BSM01
Захранващо напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Номинална консумирана мощност	W	1200
Лента за трион	mm	1141 x 13 x 0.65
Скорост на лентата на триона	m/s	0.7 - 2.4
Ширина на рязане 90°	mm	127 x 127
Ширина на рязане 45°	mm	127 x 41.5
Диапазон на въртене	°	0 - 45
L <sub>PA</sub> (ниво на звуково налягане)	dB(A)	91.7
L <sub>WA</sub> (ниво на звукова мощност)	dB(A)	102.7
Ниво на вибрация	m/s <sup>2</sup>	1.5
Клас на защита на електроизолацията	-	II



## 1. Правилна употреба

Преносимият лентов трион за метал с настройка на скоростта е изключително подходящ за рязане на дърво, тръби, профили и тънки цветни метали.

Формата на обработваните детайли трябва да е такава, че да е възможно безопасно затягане в менгемето на машината и такава, че детайлът да не може да изскочи по време на процеса на рязане. Машината може да се използва само по предвидения начин. Всяка употреба извън това е неправилна. Потребителят/операторът, а не производителят, е отговорен за щети или наранявания от всякакъв вид в резултат на това.

Могат да се използват само ленти за триони, които са подходящи за машината. Елемент от употребата по предназначение е и спазването на инструкциите за безопасност, както и инструкциите за монтаж и информацията за експлоатация в ръководството за експлоатация.

Лицата, които работят и поддържат машината, трябва да са запознати с ръководството и трябва да бъдат информирани за потенциални опасности. Освен това трябва стриктно да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки.

Трябва да се спазват други общи правила и разпоредби, свързани със здравето и безопасността при работа. Отговорността на производителя и произтичащите от това щети са изключени в случай на модификации на машината.

Въпреки употребата по предназначение, специфични рискови фактори не могат да бъдат напълно елиминирани. Поради дизайна и разположението на машината остават следните рискове:

- Опасност от нараняване на очите, когато не се използва необходимата защита за очите.
- Увреждане на слуха, когато не се използва необходимата защита за слуха.
- Вредни емисии на дървесен прах при използване в затворени помещения.
- Риск от злополука поради контакт с ръцете в непокритата зона на рязане на инструмента.
- Опасност от нараняване при смяна на детайла (опасност от порязване).
- Опасност поради изхвърляне на детайли или части от детайла.
- Смачкване на пръстите.
- Опасност поради обратен удар.
- Накланяне на детайла поради недостатъчна опорна повърхност на детайла.
- Докосване на режещия инструмент.
- Изхвърляне на клони и детайли.

Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано с намерението да се използва за търговски или промишлени цели. Ние не поемаме гаранция, ако оборудването се използва в търговски или индустриални приложения или за еквивалентна работа.

## 2. Общи предупреждения за безопасност при работа с електроинструменти

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете цялата информация и инструкции за безопасност. Неспазването на информацията и инструкциите за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

• Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.  
• Терминът „електрически инструмент“, използван в инструкциите за безопасност, се отнася за електрически инструменти, захранвани от мрежата (със захранващ кабел).

### 2.1. Безопасност на работната зона

• Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.

• Не работете с електрически инструменти в експлозивни атмосфери, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

• Дръжте децата и минавачите далече, докато работите с електрически инструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството.

### 2.2. Електрическа безопасност

• Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени

(заземени) електрически инструменти. Непроменени щепсели и съвпадащи контакти ще намалят риска от токов удар.

- Избягвайте контакт на тялото със заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.

- Не използвайте кабела за други цели, например за пренасяне или окачване на електроинструмента или изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Повредените или навити кабели увеличават риска от токов удар.

- Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- Ако не можете да избегнете използването на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте прекъсвач за токов дефект. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### 2.3. Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при използване на електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитно оборудване, като маска за прах, непълзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.

- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към електрозахранването, да вземете или пренесете електрическия инструмент. Ако държите пръста си на превключвателя или устройството е включено, когато го свързвате към захранването, може да доведе до инциденти.

- Отстранете всички регулиращи или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. Инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на устройството, може да доведе до наранявания.

- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

- Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.

- Ако могат да се монтират устройства за прахоулавяне и събиране, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

### 2.4. Използване и грижи за електрически инструменти

- Не претоварвайте устройството. Използвайте правилния електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- Извадете щепсела от контакта, преди да настроите устройството, да смените аксесоари или да го приберете. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

- Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора да използват устройството, които не са запознати с него или които не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- Поддържайте внимателно електрическия инструмент. Проверете дали движещите се

части функционират правилно и дали не засядат и дали частите не са счупени или повредени и по този начин влияят неблагоприятно на функционирането на електрическия инструмент. Поправете повредените части, преди да използвате устройството. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се засядат и са по-лесни за контрол.

- Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

#### 2.5. Обслужване

- Обслужвайте вашия електроинструмент от квалифицирано лице, като използвате само идентични резервни части.

Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

Внимание! Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да предотвратите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на медицинския имплант преди работа с електроинструмента. Допълнителни инструкции за безопасност - преносими лентови триони.

- Когато извършвате работа, при която режещият уред може да влезе в контакт със скрити електропроводи, дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности на дръжката. Контактът между режещия инструмент и електропровод под напрежение може също да наелектризира металните части на устройството и да доведе до токов удар.

- Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и лентата за трион.

- Преди употреба винаги се уверявайте, че преносимият лентов трион е чист.

- Спрете незабавно работата, ако забележите нещо необичайно.

- Преди да използвате инструмента, винаги се уверявайте, че всички компоненти са правилно и безопасно монтирани.

- Винаги действайте внимателно, когато монтирате или сваляте лентата за трион.

- Винаги дръжте ръцете си далеч от пътя на рязане на лентата на триона.

- Преди да режете, винаги изчакайте, докато двигателят достигне пълна скорост.

- Винаги дръжте дръжките сухи, чисти и почистени от масло и грес. Дръжте инструмента здраво по време на работа.

- Винаги бъдете нащрек, особено когато изпълнявате повтарящи се, монотонни задачи.

Винаги се уверявайте, че ръцете ви са в правилната позиция спрямо лентата на триона.

- Никога не премахвайте ограничителя на детайла.

- Спазвайте разстоянието от крайните части, които падат след рязане. Те могат да бъдат горещи, остри и/или тежки. Те могат да причинят сериозни наранявания.

- Отворите за всмукване на въздух често покриват движещи се части и трябва да са чисти.

Разхлабени дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

### 3. Остатъчни рискове

Електрическият инструмент е създаден в съответствие с най-съвременните и признати технически правила за безопасност. По време на работа обаче могат да възникнат индивидуални остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете поради работеща лента на триона при неправилно водене на детайла. Наранявания поради изхвърляне на детайла с висока скорост поради неправилно задържане или водене, като работа без спиране.

- Риск за здравето от дървесен прах или дървени стърготини. От съществено значение е да се носят лични предпазни средства, като защита на очите.

- Наранявания поради дефектна лента за трион. Редовно проверявайте целостта на лентата.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете при смяна на лентата за трион. Носете

подходящи работни ръкавици.

- Опасност от нараняване, когато машината е включена от работеща лента за трион.
- Опасност поради електрическо захранване при използване на неподходящи електрически свързващи кабели.

Опасност за здравето от работеща лента за трион поради дълга коса и широки дрехи. Носете лични предпазни средства като мрежа за коса и плътно прилепнало работно облекло.

• Освен това, въпреки спазването на всички предпазни мерки, някои неочевидни остатъчни рискове все още могат да останат.

• Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум, ако се спазват „Общи инструкции за безопасност“ и „Правилна употреба“ заедно с цялата инструкция за експлоатация.

#### 4. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете устройството.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазни устройства (ако предварително изпратен).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете устройството и частите на аксесоарите за транспортни повреди. В случай на оплаквания превозвачът трябва да бъде информиран незабавно. По-късни искове няма да бъдат признати.
- По възможност съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Запознайте се с продукта с помощта на ръководството за експлоатация, преди да го използвате за първи път.
- При аксесоарите, както и при износващите се части и резервните части използвайте само оригинални части.

#### Замяна

Частите могат да бъдат получени от вашия дилър.

• Когато поръчвате, моля, посочете нашия артикулен номер, както и вида и годината на производство на вашия продукт.

#### ВНИМАНИЕ!

Устройството и опаковката не са детски играчки! Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, филми или малки части! Има опасност от задавяне или задушаване!

#### 5. Сглобяване

5.1. Монтиране на опорното рамо (19) към масата на триона (21) (фиг. 3)

1. Завъртете основната плоча на опорното рамо (22), докато отворът на основната плоча на опорното рамо се изравни с отвора в масата на триона.

2. Поставете винта с вътрешен шестостен отгоре през подравнените отвори в масата на триона (21).

3. Наклонете масата на триона (21) настрана и затегнете предоставената гайка върху винта с вътрешен шестостен.

4. Фиксирайте гайката с помощта на гаечен ключ (не е включен в комплекта на доставката).

5.2 Монтиране на машината върху опорното рамо (19) (фиг. 15)

1. Подравнете отворите на лентовия трион за метал (12) към отворите в опорното рамо (20).

2. След това завийте предоставените винтове с вътрешен шестостен през опорното рамо в лентовия трион за метал.

3. Сега затегнете винтовете с вътрешен шестостен.

5.3 Монтиране на лентата за трион (фиг. 7-11)

1. Разхлабете винтовете Phillips (а) от предпазителя на лентата на триона (ляво/дясно) (9).

2. Отстранете предпазителя на лентата за трион (9), като го плъзнете наляво или надясно.

3. Разположете лентата за трион (11) така, че зъбите да са върху основата и да са под ъгъл

в посоката на ограничителя на детайла (10), както е показано на Фигура 9.

4. Плъзнете лентата за трион (11) във водещите ролки (18), както е показано на Фигура 10.

5. Хванете лентата за трион (11) във водещите ролки (18) и я поставете около двете задвижващи устройства (16).

6. Опънете лентата за трион (11), като използвате лоста за затягане на лентата за трион (13).

7. Натиснете предпазителя на лентовия трион (ляв/десен) (9) обратно върху металния лентов трион и го завийте отново здраво.

8. Внимание! Не работете с лентовия трион за метал без предпазителя на лентата!

9. Включете и изключете лентовия трион за метал няколко пъти, за да се уверите, че лентата е поставена правилно.

**ВНИМАНИЕ:**

Поддържайте физическо разстояние от зоната на лентата за трион по време на този тест.

## **6. Преди въвеждане в експлоатация**

**ВНИМАНИЕ!**

Винаги се уверявайте, че устройството е напълно слобено преди пускане в експлоатация!

Проверете всички винтове и връзки за здраво закрепване.

Проверете дали лентата за трион е в перфектно състояние.

Отстранете всички инструменти от затягащата челюст и масата на триона.

- Лентата трябва да може да се движи свободно.

- В случай на предварително обработено дърво, внимавайте за всякакви чужди предмети, като пирони или винтове и др.

- Преди да натиснете превключвателя за включване/изключване (5), уверете се, че лентата за трион е правилно поставена и че движещите се части се движат гладко.

- Преди да свържете машината, се уверете, че данните на типовата табела съвпадат с данните за захранването на електрическата мрежа.

### **6.1. Включване на машината (фиг. 4)**

**ВНИМАНИЕ:**

Преди да свържете машината към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че превключвателят за включване/изключване (5) функционира правилно.

1. За да включите машината, натиснете бутона за включване/изключване (5) и бутона за освобождаване (6) едновременно.

2. За да изключите, освободете бутона за включване/изключване (5).

3. Внимание: Лентовият трион работи след изключване на уреда.

### **6.2. Дръжка (фиг. 5)**

От съображения за безопасност, моля, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа. Дръжката (1) позволява на потребителя да поддържа стабилна дръжка по време на употреба.

1. Поставете дръжката (1) в удобна и сигурна работна позиция.

### **6.3 Включване на LED лампата (фиг. 1)**

1. За да включите светодиода (3.1), поставете превключвателя за включване/изключване (3) на „I (ON)“. За да изключите машината, поставете превключвателя на позиция „O (ИЗКЛ.)“.

2. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Избършете всякакви замърсявания от светодиода (3.1) със суха кърпа. Внимавайте да не надраскате светодиода (3.1), защото това може сериозно да намали интензитета на светлината.

3. Не използвайте разредители или спирт за почистване на светодиода (3.1). Такива разтворители могат да повредят светодиода.

4. Винаги изключвайте светодиода (3.1) след работа.

### **6.4 Колело за настройка на скоростта (фиг. 4)**

**ВНИМАНИЕ:**

Никога не променяйте скоростта, докато устройството работи.

1. Скоростта на машината може да се настрои между 0,7 m/s и 2,2 m/s чрез завъртане на колелото за настройка на скоростта (4).

2. Като завъртите колелото за настройка на скоростта (4) към числото 6, увеличавате скоростта, докато

завъртането му към 1 намалява скоростта.

**ВНИМАНИЕ:**

Колелото за настройка на скоростта (4) може да се завърти само до 6 и обратно до 1. Ако се завърти принудително след 6 или над 1, може вече да не е възможно да се регулира скоростта.

3. Изберете подходяща скорост за детайла, който ще режете.

6.5 Регулиране на ограничителя на детайла (10) (фиг. 6) От съображения за безопасност, моля, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

Докато използвате лентовия трион за метал, ограничителят на детайла (10) трябва да бъде закрепен в най-долната позиция.

1. Ако ограничителят на детайла (10) трябва да се опре в препятствие в края на рязане, напр. стена или подобно, разхлабете винта (вижте фиг. 6) и плъзнете ограничителя на детайла (10) нагоре. Закрепете детайла

стоп (10) след плъзгане, като фиксирате отново винтовете.

2. Внимание: Уверете се, че лентовият трион за метал е изключен, когато регулирате ограничителя на детайла (10)!

**7. Операция**

7.1 Съвети за по-добро рязане (фиг. 14) Следните препоръки трябва да се прилагат като насока (вижте таблицата „Препоръчителни позиции за рязане“ на фигура 14).

- Никога не усуквайте лентата на триона по време на процеса на рязане.

- Никога не използвайте течна охлаждаща течност за лентовия трион за метал.

Използването на течни охлаждащи течности причинява отлагания върху гумените ремъци (17) и намалява производителността на рязане.

- Ако възникнат силни вибрации по време на процеса на рязане, уверете се, че нарязаният детайл е здраво закрепен. Ако вибрациите продължават, сменете лентата за трион (вижте глава 13 „Почистване и поддръжка“).

7.2 Процес на рязане без трионна маса (фиг. 13)

**ВНИМАНИЕ!**

Регулирайте или презареждайте детайлите само когато лентовият трион за метал е спрял.

1. Затегнете детайлите за рязане в менгеме или в друго затягащо устройство, т.е. директно между

двете затягащи челюсти и без да поставяте други предмети между тях.

2. Поставете ограничителя на детайла (10) в контакт с детайла и докато правите това, дръжте лентата на триона далеч от детайла.

3. След това включете лентовия трион за метал. За да направите това, натиснете едновременно бутона за включване/изключване (5) и бутона за освобождаване (6).

4. След като лентовият трион за метал достигне желаната скорост, наклонете основното тяло на машината бавно и внимателно, така че лентата за трион (11) да влезе в контакт с детайла. Не прилагайте допълнителен натиск. Внимавайте да избегнете внезапен и рязък контакт на лентата за трион (11) с повърхността на детайла.

Това води до сериозно увреждане на лентата за трион. За да постигнете максимален експлоатационен живот на лентата за трион, уверете се, че няма внезапни удари в началото на процеса на рязане.

5. Прави срезове могат да бъдат постигнати, ако лентата на триона е изравнена със страничната повърхност на корпуса на двигателя. Имайте предвид ъгъла на гледане в този случай. Завъртането на лентата за трион или задържането ѝ под ъгъл кара среза да върви по линията на рязане и това намалява експлоатационния живот на лентата за трион.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако лентовият трион се заклеши или заседне в детайла по време на рязане, незабавно освободете превключвателя за включване/изключване (5), за да избегнете повреда на лентата и двигателя.

6. Нетното тегло на лентовия трион за метал осигурява най-ефективния натиск при рязане. Ако налягането се увеличи от оператора, лентата на триона (11) става по-бавна и експлоатационният живот на лентата се намалява.

7. Крайните части, които са толкова тежки, че биха причинили наранявания, ако паднат, трябва да бъдат поддържани.

Носенето на предпазни обувки е силно препоръчително. Внимание: Крайните части може да са горещи и остри.

8. Дръжте лентовия трион за метал здраво с две ръце, когато режете.

9. Предотвратете падането на лентовия трион за метал върху захванатия или поддържан детайл след рязане.

### 7.3 Затягане на детайла (фиг. 16-18)

1. Първо отворете лоста за затягане на детайла (25) обратно на часовниковата стрелка.

2. Издърпайте подвижната затягаща челюст (24) назад.

3. Поставете детайла върху предната фиксирана затягаща челюст (23).

4. Плъзнете подвижната затягаща челюст (24) към детайла.

5. Затегнете детайла с лоста за затягане на детайла (25) обратно на часовниковата стрелка.

### 7.4 Скосяване под наклон 0° - 45° (фиг. 19)

Скосените срезове от 0°-45° спрямо работната повърхност могат да се извършват с помощта на лентов трион за метал.

- За целта отворете заключващата дръжка (градуирана скала) (26).

- Поставете основната плоча на опорното рамо (22) на желания ъгъл.

- Затегнете отново заключващата дръжка (градуирана скала) (26).

### 7.5 Процес на рязане с трионната маса (фиг. 20 + 21)

#### ВНИМАНИЕ

Дръжте захранващия кабел далеч от зоната на рязане по време на процеса на рязане.

Опасност от нараняване! Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане.

Скосени срезове от 0° - 45° спрямо работната повърхност вляво могат да се извършват с помощта на лентов трион за метал.

1. Задайте желания ъгъл, както е описано в точка „10.4 Скосяване 0° - 45°“.

2. Затегнете детайла, както е описано в точка „10.3 Затягане на детайла“.

3. Включете лентовия трион за метал. За да направите това, натиснете едновременно бутона за включване/изключване (5) и бутона за освобождаване (6).

4. След като лентовият трион за метал достигне желаната скорост, издърпайте предпазния болт (27) (вижте фиг. 3) и наклонете основното тяло на лентовия трион за метал бавно и внимателно надолу, така че лентата да влезе в контакт с детайл. Не прилагайте допълнителен натиск. Внимавайте да избегнете внезапен и рязък контакт на лентата с триона с повърхността на детайла. Това води до сериозно увреждане на лентата за трион. За да постигнете максимален експлоатационен живот на лентата за трион, уверете се, че няма внезапни удари в началото на процеса на рязане.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако лентовият трион се заклеши или заседне в материала на детайла по време на рязане, освободете незабавно превключвателя за включване/изключване (5), за да избегнете повреда на лентата и двигателя.

5. Нетното тегло на лентовия трион за метал осигурява най-ефективния натиск при рязане. Ако налягането се увеличи от оператора, лентата на триона става по-бавна и експлоатационният живот на лентата се намалява.

6. Завъртете лентовия трион за метал обратно в първоначалната позиция след процеса на рязане. Уверете се, че лентовият трион за метал не се накланя отново надолу.

#### ВНИМАНИЕ

Изчакайте докато лентата за трион спре напълно, преди да извадите детайла.

## 8. Инструкции за работа

Следващите препоръки са примери за безопасна употреба на лентовите триони за метал.

Счита се, че следните безопасни методи на работа допринасят за безопасността, но може да не са подходящи, напълно или широко приложими за всяка употреба. Те не могат да покрият всички възможни опасни състояния и трябва да се тълкуват внимателно.

• Ако машината не работи, напр. работата е завършена, разхлабете лентата на триона. Прикрепете съответната бележка към машината за следващия потребител относно опъването на лентата на триона.

• Съхранявайте неизползваните ленти заедно и безопасно на сухо място. Проверете ги за дефекти (напр. зъби и пукнатини) преди употреба. Не използвайте дефектни ленти за триони!

• Правилното опъване на ремъка допринася значително за правия срез на лентата на триона. Проверете и коригирайте силата на затягане след рязане, ако е необходимо.

• Носете подходящи защитни ръкавици, когато работите с лента за трион.

• Монтирайте всички защитни и предпазни устройства към машината преди започване на работа.

• Никога не почиствайте лентата или водещите ролки на лентата с ръчна четка или скрепер, ако лентата работи. Смолистите ленти за триони застрашават безопасността на работа и трябва да се почистват редовно.

• Носете предпазни очила и защита за слуха, когато работите за лична защита. Носете мрежа за коса с дълга коса. Навийте свободните ръкави над лактите.

• Уверете се, че условията на осветеност в работната и околната зона на машината са достатъчни.

• Осигурете детайла срещу обръщане, когато режете кръгли парчета дърво.

## 9. Електрическа връзка

Монтираният електродвигател е свързан и готов за работа. Връзката отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовата връзка на клиента, както и използвания удължителен кабел също трябва да отговарят на тези разпоредби.

Повреден електрически свързващ кабел

Изоляцията на електрическите свързващи кабели често е повредена.

Това може да има следните причини:

- Точки на натиск, където свързващите кабели преминават през прозорци или врати.
- Прегъвания, където свързващият кабел е бил неправилно закрепен или прекаран.
- Места, където свързващите кабели са били срязани поради пренасяне.
- Повреда на изоляцията поради изтръгване от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изоляцията.

Такива повредени електрически свързващи кабели не трябва да се използват и са животнозастрашаващи поради повреда на изоляцията.

Проверявайте редовно електрическите свързващи кабели за повреди. Уверете се, че свързващите кабели са изключени от електрическото захранване, когато проверявате за повреда.

Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи кабели с обозначение H05VV-F.

Отпечатването на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително.

## АС мотор

• Мрежовото напрежение трябва да бъде 220-240 V~.

• Удължителните кабели с дължина до 25 m трябва да имат напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързването и ремонтните работи по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехници.

Моля, предоставете следната информация в случай на запитвания:



Тип ток за двигателя

- Данни от типовата табела на машината
- Данни на мотора - типова табелка

## 10. Почистване и поддръжка

внимание!

Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката.

Почистване

• Пазете предпазните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и мръсотия. Почистете устройството с чиста кърпа или го издухайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате устройството директно след всяка употреба.

• Почиствайте устройството на редовни интервали с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте никакви почистващи продукти или разтворители; те биха могли да атакуват пластмасовите части на устройството. Уверете се, че водата не може да проникне във вътрешността на устройството. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.

Общи задачи по поддръжката

От време на време избърсвайте стърготини и прах от машината с кърпа.

Не смазвайте мотора.

Не използвайте корозивни почистващи препарати за почистване на пластмасата.

## Поддръжка

Проверка на четката (фиг. 22)

Ако машината е нова, проверете въглеродните четки след първите 50 работни часа или ако е монтирана нова четка. След първоначалната проверка, проверявайте на всеки 10 работни часа.

Ако въглеродът е износен до дължина от 6 мм или пружината или шунтовият проводник са изгорени или повредени, и двете четки трябва да се сменят. Ако се установи, че четките могат да се използват след отстраняване, те могат да бъдат монтирани отново.

1. За да обслужите въглеродните четки, отворете двете ключалки (както е показано на фигура 22) обратно на часовниковата стрелка.
2. След това отстранете въглеродните четки.
3. Поставете отново въглеродните четки в обратен ред.

Смяна на лентата за трион (фиг. 7-11)

**ВНИМАНИЕ!**

Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката.

1. Завъртете лоста за затягане на лентата (13) по посока на часовниковата стрелка до упор, за да облекчите напрежението на лентата (вижте Фигура 7).
2. Обърнете лентовия трион за метал и го поставете върху работна маса или маса по този начин.
3. Разхлабете винтовете Phillips (а) и отстранете предпазителя на лентата за трион (9) (ляво/дясно), като го плъзнете наляво или надясно.
4. Започнете да сваляте лентата за трион от горната част на предпазителя на лентата за трион (14) и продължете надясно около задвижващия модул на лентата за трион (16). Когато сваляте лентата за трион, напрежението може да се облекчи и лентата за трион може да изскочи. **ЛЕНТИТЕ ЗА ТРИОН СА ОСТРИ. НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ, КОГАТО РАБОТАТЕ С ТЯХ.**
5. Проверете водещите ролки (18) и отстранете всички груби стружки, които може да има тук. Заседналите стружки може да попречат на водещите ролки (18) да се завъртят и да доведат до плоски петна.

6. Гумените ремъци (17) са разположени на ролките (13). Гумените ремъци трябва да се проверяват за разхлабени или повредени при смяна на лентата за трион. Избършете стружките от гумените ремъци (17).

7. Разположете лентата за трион (11) така, че зъбите да са върху основата и да са под ъгъл в посоката на ограничителя на детайла (10), както е показано на Фигура 9.

8. Плъзнете лентата за трион (11) във водещите ролки (18), както е показано на Фигура 10.

9. Хванете лентата за трион (11) във водещите ролки (18) и я поставете около двете задвижващи устройства (16).

10. Опънете лентата за трион (11), като използвате лоста за затягане на лентата за трион (13).

11. Натиснете предпазителя на лентовия трион (ляв/десен) (9) обратно върху металния лентов трион и го завийте отново здраво.

12. Внимание! Не работете с лентовия трион за метал без предпазителя на лентата!

13. Включете и изключете лентовия трион за метал няколко пъти, за да се уверите, че лентата е поставена правилно.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Поддържайте физическо разстояние от зоната на лентата за трион по време на този тест.  
Сервизна информация

При този продукт е необходимо да се отбележи, че следните части са обект на естествено износване или износване, свързано с употребата, или че следните части са необходими като консумативи. Износващи се части\*: Карбонови четки, лента за трион.

\* може да не е включено в обхвата на доставката!

Резервни части и аксесоари можете да получите от нашия сервизен център. За да направите това, сканирайте QR кода на заглавната страница.

### **11. Съхранение**

Съхранявайте устройството и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, недостъпно за деца. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електроинструмента в оригиналната му опаковка.

Покрийте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за експлоатация заедно с електроинструмента.

### **12. Транспорт**

Транспортирайте лентовия трион за метал, като го държите с две ръце за дръжките (1) и (8).

Носете машината върху масата за трион (21) с металния лентов трион, монтиран към масата за трион.

### **13. Изхвърляне и рециклиране**

Устройството се доставя в опаковка, за да се избегнат повреди при транспортиране. Тази опаковка е суровина и по този начин може да се използва отново или може да бъде повторно интегрирана в цикъла на суровините.

Устройството и аксесоарите към него са изработени от различни материали, като метали и пластмаси.

Занесете дефектните компоненти на специални места за изхвърляне на отпадъци. Консултирайте се с вашия специализиран търговец или общинска администрация!

Старите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци!

Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в съответствие с Директива (2012/19/EC) относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Този продукт трябва да бъде предаден в предвидения пункт за събиране. Това може да стане например като го върнете при закупуване на подобен продукт или го предадете в оторизиран събирателен пункт за рециклиране на стари електрически и електронни устройства. Неправилното боравене с отпадъчно оборудване може да има отрицателни последици за

околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасни вещества, които често се съдържат в електрическото и електронното оборудване. Изхвърляйки правилно този продукт, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Можете да получите информация за пунктовете за събиране на отпадъчно оборудване от вашата общинска администрация, обществена служба по сметосъбиране, оторизиран орган за изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или вашата фирма за извозване на отпадъци. ⊕



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

## 14. Отстраняване на неизправности

ГРЕШКА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторът не работи	Дефектен двигател, кабел или конектор, изгорели предпазители.	Машината трябва да бъде проверена от специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. опасност! Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят работи бавно и не достига работни обороти.	Напрежението е твърде ниско, намотките са повредени, кондензаторът е изгорял.	Проверете напрежението от доставчик на комунални услуги. Проверете двигателя от специалист. Сменете кондензатора от специалист.
Моторът издава прекомерен шум	Бобините са повредени, моторът е дефектен.	Проверете двигателя от специалист.
Моторът не достига пълната си мощност.	Веригите в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и др.)	Не използвайте друго оборудване или двигатели на същата верига.
Моторът лесно прегрява.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя	Избягвайте претоварване на двигателя по време на рязане. Отстранете праха от двигателя, за да осигурите оптимално охлаждане на двигателя.
Срезът е груб или вълнообразен.	Лентата е тъпа, формата на зъбите не е подходяща за дебелината на материала	Наточете лентата за трион или поставете подходяща лента за трион.
Заготовката се издърпва и/или се раздробява.	Прекомерен натиск при рязане и/или лента за трион не е подходяща за употреба.	Поставете подходяща лента за трион.
Следи от изгаряне по дървото при работа.	Тъпа лента за трион. Неправилна скорост. Сменете лентата за трион.	Изберете подходяща скорост за детайла, който ще режете.
Засядане на лента при работа.	Тъпа лента за трион. Лента за трион смолист.	Сменете лентата за трион. Почистете лентата на триона.